



Commune de Junglinster  
Commission de la culture et des  
associations culturelles

# Art'Lenster 2013

FESTIVAL DES BEAUX-ARTS  
ET DES ARTS MULTIPLES

Junglinster - Bourglinster - Gonderange  
Godbrange

30 - 31 mars 2013

# Art'Lënster 2013

Exposition de 142 artistes amateurs et professionnels  
dans 4 villages de la commune de Junglinster

**Art'Lënster** est un événement culturel  
bisannuel organisé par la Commission de la Culture de la commune de  
Junglinster permettant à des artistes amateurs ou professionnels d'exposer leurs oeuvres dans  
l'un des différents villages de la commune.  
Le festival 2013 est le troisième organisé après 2009 et 2011.

**Art'Lënster** ist ein bedeutendes zweijähriges  
Kulturereignis, das von der Kulturkommission der Gemeinde  
Junglinster organisiert wird und es Freizeit- sowie Professionellen  
Künstlern ermöglicht, ihre Kunstobjekte in einem unserer Dörfern der Gemeinde auszustellen.  
Das Festival 2013 ist nach 2009 und 2011 die dritte Veranstaltung.

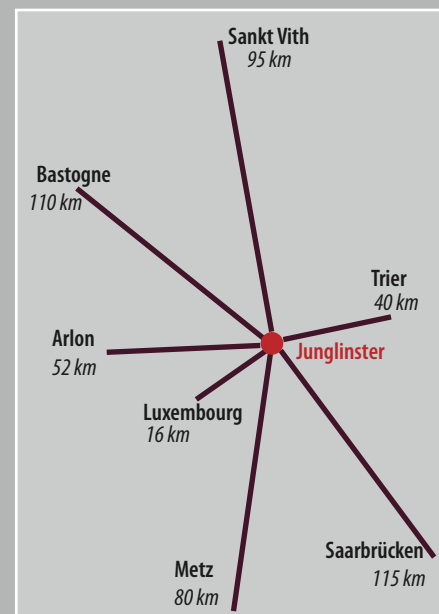
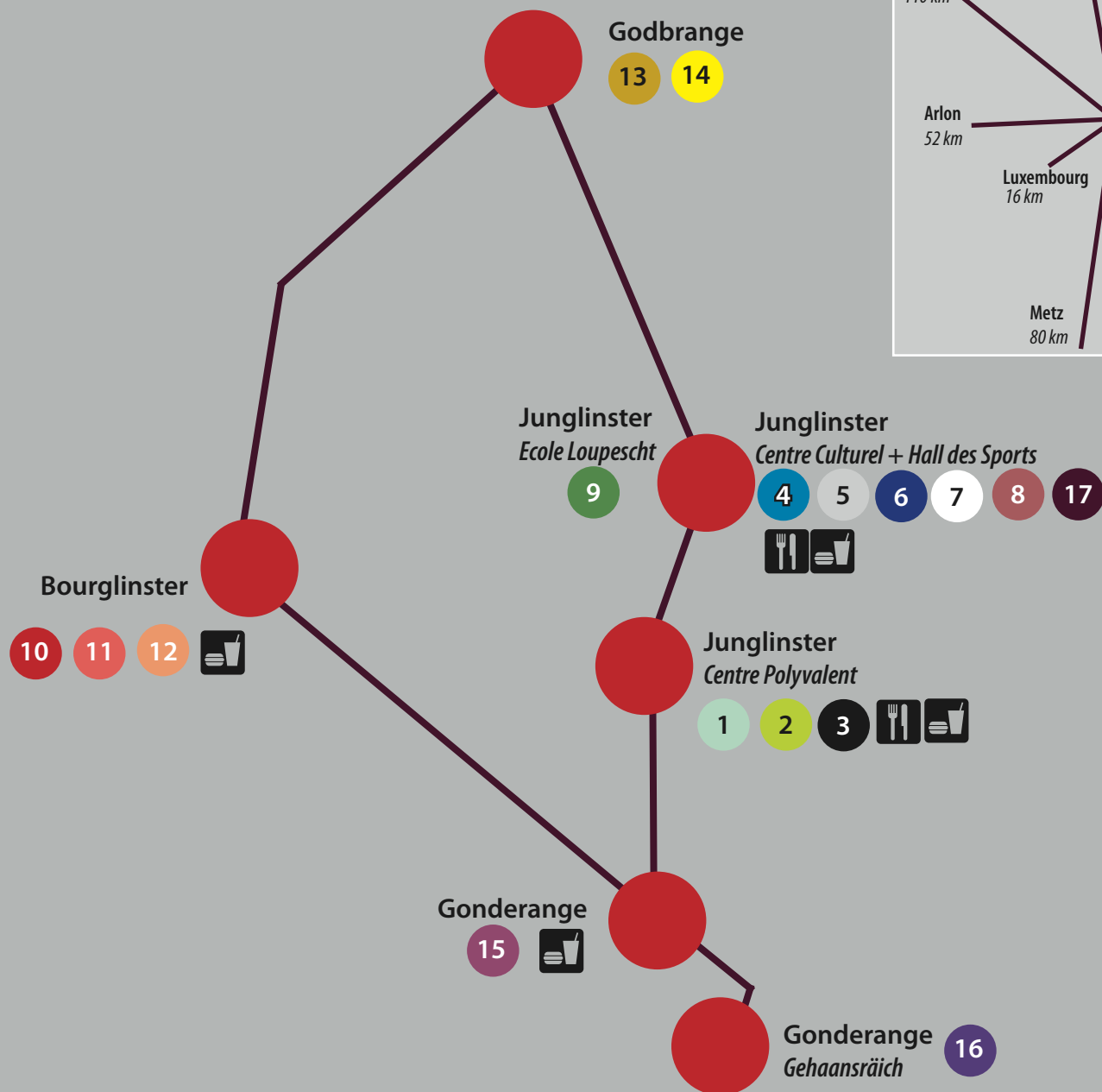
Heures d'ouverture de l'exposition  
Samedi 30 mars de 14 h. à 20 h.  
Dimanche 31 mars de 10 h. à 18 h.  
Vernissage le samedi, 30 mars à 11 h. à Bourglinster

Entrée libre

Buvettes et restauration à Junglinster, Bourglinster et Gonderange  
Animation musicale

Navette de bus gratuite toutes les 20 minutes

# Les sites d'exposition avec les numéros des salles



# Art'Lenster 2013

## Liste des exposants par ordre alphabétique

(Geh. = artistes exposant au «Gehaansräch»)

Nom	Prénom	Emplacement	Page No.
ANNAMALT	(Künstlername)	8A	13
ANTOLA	Jaana	7A	11
ANTONY	Rose	2K	7
BACKES	Claire-Lise	9F	19
BADET	Christian	7C	11
BALTZER	Cathy	4A	10
BARCELONE	Slang	Geh.	27
BATEMAN	Mea	9B	19
BAUMGÄRTNER	Thomas	1A	6
BECKER	Carine	10C	22
BETZ	Nicole	7B	11
BIGARD-TESCARI	Jeanne	2B	6
BOUILLON	Grazia	8K	16
BRISCOLINI	Viviane	8B	13
COLLING	Patrick	8U	17
COMPAGNIN	Rose	2Y	9
CONTER	Christine	9U	21
DE CLARENS	Christa	Geh.	27
DECKER-ONODY	Agnes	9i	20
DEUTSCH	Eilsa.- Ursula	9J	20
DIENHART	Wolfgang	8C	13
DIESCHBOURG	Carmen	8D	13
DOMINICY	Jean-Benoît	8E	13
DRAUTZBURG	Yvonne	Geh.	27
DUMONT	Cathy	2C	7
EHLERINGER	Simone	9H	20
EICH-JOHNANS	Lydie	9K	20
ERNOTTE	Marie	9C	19
FATTORE	Marie-France	6A	11
FEITLER	Henriette	2F	7
FELLER-MASSALTER	Monique	8AH	18
FESTERLING	Denise	15D	25
FLAMMANG	Josée	15C	25
FLICK	Roby	2M	8

Nom	Prénom	Emplacement	Page No.
FORTIN	André	2i	7
GAYER	Isabelle	2N	8
GILLEN	Martine	8F	13
GOELFF	Malou	7E	11
GOERGEN	Mireille	7D	11
GOERGEN	Pascale	8R	17
GOLZ	Line	Geh.	27
GONIVA	Monique	6B	11
GRAFFÉ-KARTHEISER	Mady	10G	23
GREISCHER	Alice	14A	24
GRIMMER	Michel	7i	12
GROS	Sylvie	9V	21
GRUNDHEBER	Christel	8P	17
GUERY	Chantal	8O	16
HACKEN	Liz	9P	21
HALSDORF	Stéphanie	10B	22
HANSEN	Nicole	10D	22
HAVERMANS / CATTANEO	Sarah / Laura	10E	22
HEINEN-BOHNERT	Marie-Rose	9R	21
HEINTZ	Georgette	8V	17
HEPHAISTOS- BRUDDERSCHAFT	Nico Niggel	17A	12
HERBER	Marina	9W	21
HUYBRECHTS	Diane	9O	20
IBANEZ	Montse	Geh.	27
JENOT	Jean-Marie	2L	8
JOHANNS	Mireille	2S	8
KALUZA	Maria	2J	7
KAPP-DIEDERICH	Marceline	2A	6
KAYL-ELVINGER	Christiane	2Q	8
KESSELER-VREHEN	Margo	1C	6
KIRCHEN	Micky	9M	20
KLEIN	Johannes	5B	10

Nom	Prénom	Emplacement	Page No.
KLEYR	Michelle	8Q	17
KREMER	Violette	7F	12
KRIER	Karin	9N	20
KRUECKEMEIER	Kathrin	7G	12
KUCHS	Beate	Geh.	27
LAHOS	Jean	8N	16
LANG	Amélie	5A	10
LANNERS	Françoise	15i	26
LAVALOU	Françoise	10A	22
LIBAR	Carolyn	3A	9
LIBAR	Viviane	3B	9
LORIG	Siegfried	11A	23
MARCELET	Martine Zoé	2D	7
MARINGER	Birgit	Geh.	27
MARTELING	Claudine	8T	17
MAUL	Gaby	9X	21
MCCAFFERTY	Karin	7J	12
MEERT	Ann	2P	8
MERTES	Carine	10F	22
MEYER	Lucien	9D	19
MORRONI-THEISEN	Eliane	2T	8
MÜLLER-KESSEL	Lily	15B	25
NIEDERKORN	Alice	8G	16
PATCH A QUILT	Marie Jeanne	13A/B	24
GUEDBER	Funk		
PEIFFER	Josiane	8AF	18
PEITZ	Gangolf	8H	16
PERMESANG	Jessica	8AA	18
PERROT	Edith	15H	26
PESCHON-COLBACH	Théa	8AB	18
PETERS	Gabi	7H	12
POISSONNIER	Christophe	9A	19
POLICELLA-FERRY	Claire	8S	17
RAGOT	Odile	15G	26
REIFF	Gaby	8Z	18
REIFF	Viviane	8AC	18
RIZZI-GRUHLKE	Reiny	5D	10
ROEDER	Michèle	8AD	18
ROESLER	Britta	Geh.	27

Nom	Prénom	Emplacement	Page No.
ROSE	Joëlle	8AE	18
ROTHENBURGER	Monique	8L	16
SAGLINI	Cathy	1B	6
SAUSEN	Dietmar	8J	16
SCHECKEL	Francine	9G	20
SCHILTZ	Gini	1D	6
SCHMIT	Jacqueline	2R	8
SCHMIT	Marylène	Geh.	27
SCHMIT-ANTON	Yvette	2H	7
SCHMITT	Rolf	Geh.	27
SCHOLTES-DUHR	Marianne	9E	19
SCHONCKERT	Arthur	2U	9
SCHUMMER	Andrée	2W	9
SHOROKHOVA	Olga	2V	9
SIEGEROTH	Heidi	Geh.	27
SKIELKA	Frank	9L	20
SKLEPIK	Elfi	8Y	18
SONCK	Gaston	8W	18
SPANG	Patrick	9Q	21
STRASSER	Francois	8M	16
THEISEN	Jeanny	6D	11
THILL	Alex	5C	10
THOMÉ- JENTGES	Mireille	2E	7
VANDER ELST	Jan	Geh.	27
VANDERHEM	Patricia	4B	10
VERSLUY	Luk	Geh.	27
VOEGELI	Emilie	2X	9
WAGNER	Claudine	9S	21
WAGNER-NOSBUSCH	Agnès	14B	24
WARNIMONT	Sonja	2O	8
WARZÉE	Gilliane	6C	11
WEIS	Sylvie	15A	25
WEIERS	Johnny	9T	21
WEYANDT	Karin	8i	16
WÜLFINGHOFF	Renate	Geh.	27
ZEHREN	Martine	8X	17
ZEIMES-WAGENER	Claudette	14C	24
ZEIMET	Sonja	2G	7



Salles

1

2

3

1 A



*Baumgärtner Thomas*  
Essenheim (D)  
Sculpture bois

1 B



*Saglini Cathy*  
Schuttrange  
Peinture huile

1 C



*Kessler - Vrehen Margo*  
Graulinster  
Peinture

1 D



*Schiltz Gini*  
Lamadeleine  
Luninaires

2 A



*Kapp-Diederich Marceline*  
Junglinster  
Peinture acrylique

2 B



*Bigard - Tesconi Jeanne*  
Bridel  
Peinture acrylique



2C

**Dumont Cathy**  
Helmsange  
Peinture acrylique



2D

**Marcelet Martine-Zoé**  
Rippweiler  
Peinture acrylique



2E

**Thomé - Jentges Mireille**  
Godbrange  
Peinture acrylique



2F

**Feitler Henriette**  
Bridel  
Peinture acrylique



2G

**Zeimet Sonja**  
Luxembourg  
Peinture aquarelle, dessin, fusain



2H

**Schmit - Anton Yvette**  
Bascharage  
Peinture acrylique



2i

**Fortin André**  
Châtel-Saint-Germain (F)  
Sculpture pierre



2J

**Kaluza Maria**  
Bitburg (D)  
Zeichnungen, Holzschnitt, Siebdruck



2K

**Antony Rose**  
Gonderange  
Peinture acrylique



2 L

*Jenot Jean-Marie*  
Lorry-les-Metz (F)  
Peinture huile



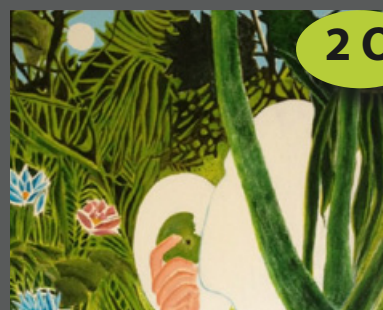
2 M

*Flick Roby*  
Luxembourg  
Peinture acrylique



2 N

*Gayer Isabelle*  
Maizières-les-Metz (F)  
Peinture huile



2 O

*Warnimont Sonja*  
Reisdorf  
Peinture acrylique



2 P

*Meert Ann*  
Arlon (B)  
Peinture acrylique



2 Q

*Kayl - Elvinger Christiane*  
Soleuvre  
Peinture acrylique



2 R

*Schmit Jacqueline*  
Arlon (B)  
Peinture acrylique



2 S

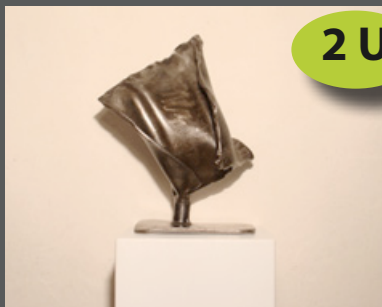
*Johanns Mireille*  
Foetz  
Peinture acrylique



2 T

*Morroni - Theisen Eliane*  
Dudelange  
Peinture acrylique





2 U

*Schonckert Arthur*

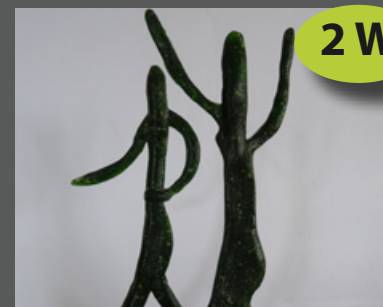
Bridel  
Sculpture



2 V

*Shorokhova Olga*

Canach  
Art en verre



2 W

*Schummer Andrée*

Heffingen  
Art en verre



2 X

*Voegeli Emilie*

Senningerberg  
Art en verre



2 Y

*Compagnin Rose*

Hinkel  
Bijoux



3 A

*Libar Carolyn*

Steinfurt  
Peinture acrylique



*Libar Viviane*

Steinfurt  
Mosaïques

3 B

Work-Shop pour enfants  
Hall Polyvalent Gaston Stein, „Giele Sall“



Salles

4

5

6

7



4 A

*Baltzer Cathy*

Rurange-les-Thionville (F)  
Peinture huile, acrylique



4 B

*Vanderhem Patricia*

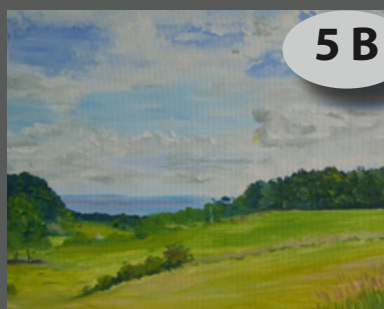
Thionville (F)  
Peinture huile, acrylique, sculpture



5 A

*Lang Amélie*

Remich  
Peinture acrylique



5 B

*Klein Johannes*

Gonderange  
Peinture huile



5 C

*Thill Alex*

Gonderange  
Peinture aquarelle



5 D

*Rizzi - Gruhlke Peiny*

Luxembourg  
Peinture acrylique



6 A

**Fattore Marie-France**  
Hettange-Grande (F)  
Peinture acrylique et huile, sculpture



6 B

**Goniva Monique**  
Attert (B)  
Sculpture et peinture



6 C

**Warzée Gilliane**  
Rulles (B)  
Peinture huile



6 D

**Theisen Jeanny**  
Rollingen  
Peinture huile



7 A

**Antola Jaana**  
Stadtbredimus  
Bijoux, perles de verre



7 B

**Betz Nicole**  
Sanem  
Bijoux



7 C

**Badet Christian**  
Noisseville (F)  
Céramique, grès porcelaine



7 D

**Goergen Mireille**  
Bridel  
Bijoux



7 E

**Goelff Malou**  
Rollingen/Mersch  
Bijoux



7 F

**Kremer Violette**  
Dudelange  
Bijoux



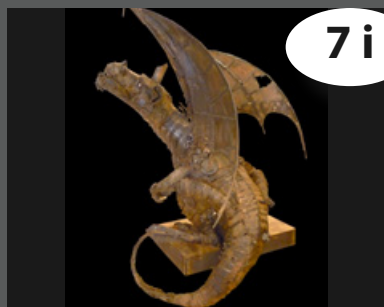
7 G

**Krueckemeier Kathrin**  
Sornéville (F)  
Bijoux



7 H

**Peters Gabi**  
Dockendorf (D)  
Bijoux



7 i

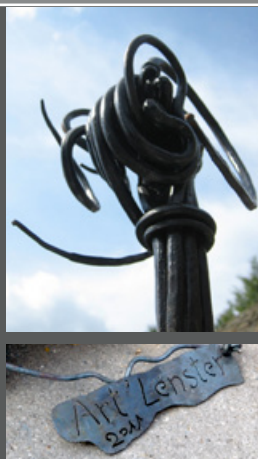
**Grimmer Michel**  
Rohrbach-les-Bitche (F)  
Sculpture métal



7 J

**Mc Cafferty Karin**  
Godbrange  
Art en verre

Art'Lenster 2013



Installations extérieures du Centre Culturel

17

**Hephaïstos Bruderschaft**

Nico Niggel  
Ferrenerie - Schmiedekunst

Démonstration de forge et  
exposition d'objets forgés de  
nos membres HBL



Salles

8

17



8 A

**Annamalt**  
Föhren (D)  
Peinture acrylique

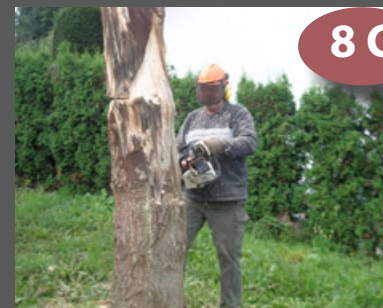
Konscht am Gronn



8 B

**Briscolini Viviane**  
Schiffflange  
Peinture huile, technique mixte

Konscht am Gronn



8 C

**Dienhart Wolfgang**  
Hermeskeil (D)  
Sculpture bois

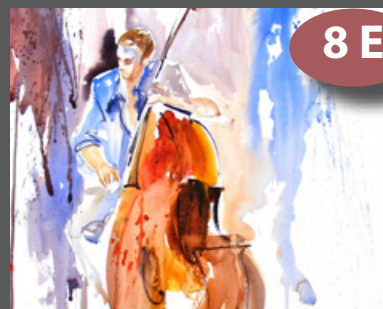
Konscht am Gronn



8 D

**Dieschbourg Carmen**  
Echternach  
Peinture acrylique

Konscht am Gronn



8 E

**Dominicy Jean-Benoît**  
Longwy (F)  
Peinture aquarelle, acrylique

Konscht am Gronn



8 F

**Gillen Martine**  
Luxembourg  
Peinture acrylique

Konscht am Gronn

Godbrange  
Veeinshaus



Junglinster  
Hall des Sports



Junglinster  
Centre Culturel  
Am Duerf



Junglinster  
Ecole Loupescht



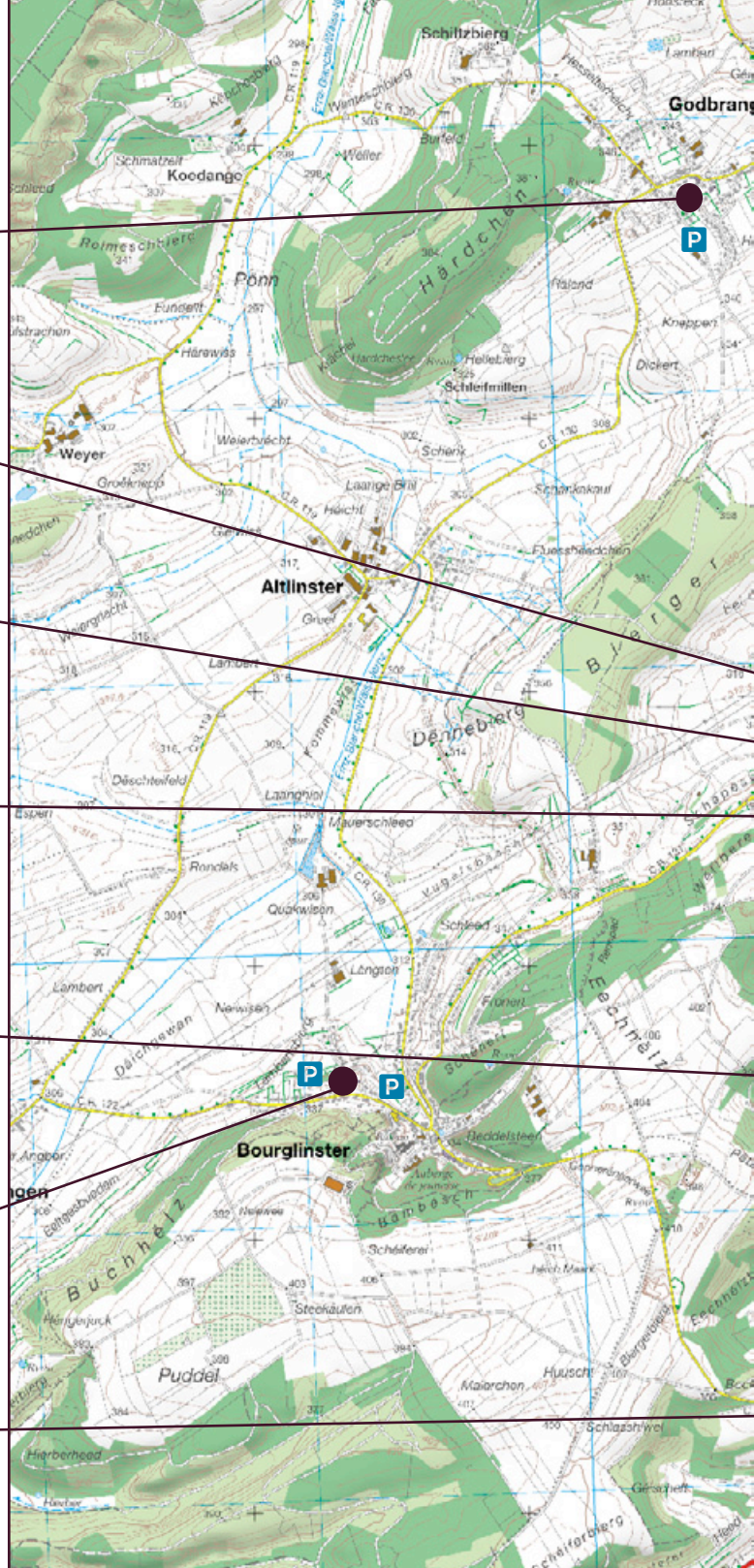
Junglinster  
Hall Polyvalent  
Gaston Stein

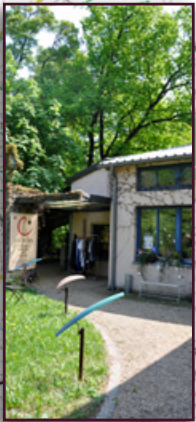
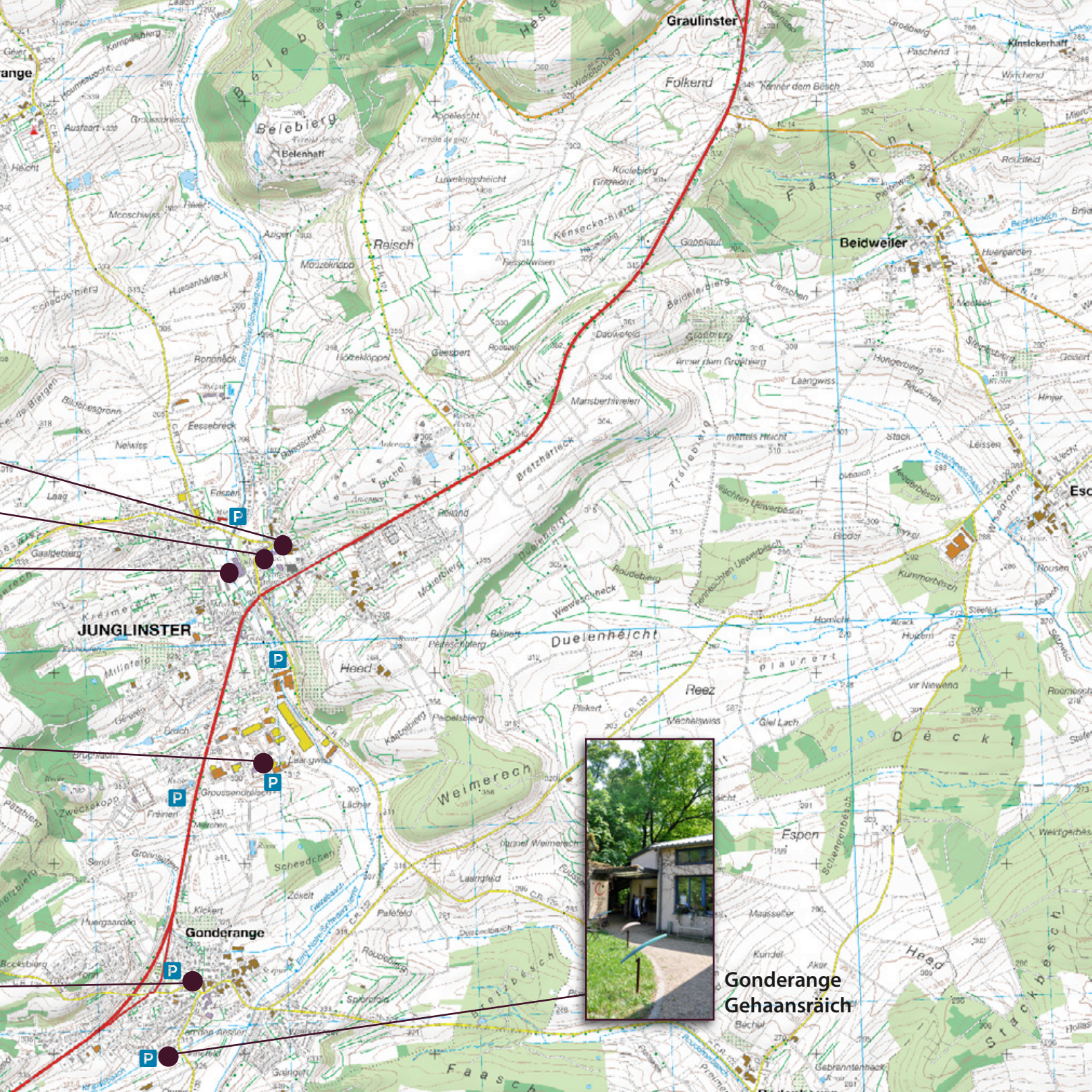


Bourglinster  
Ecole



Gonderange  
Ecole





Gonderange  
Gehaansräch



8 G

**Niederkorn Alice**  
Mondercange  
Peinture huile

Konscht am Gronn



8 H

**Peitz Gangolf**  
Bous (D)  
Peinture aquarelle

Konscht am Gronn



8 i

**Weyandt Karin**  
Erndtebrück (D)  
Peinture huile

Konscht am Gronn



8 J

**Sausen Dietmar**  
Oberbillig (D)  
Keramik, Holz, Bilder



8 K

**Bouillon Grazia**  
Oberbillig (D)  
Pastell, Acryl, Rakukeramik



8 L

**Rothenburger Monique**  
Thionville-Garche (F)  
Bijoux, art de la table en verre



8 M

**Strasser François**  
Moersdorf  
Kunstdrechseln, tour à bois



8 N

**Lahos Jean**  
Echternach  
Sculpture bois



8 O

**Query Chantal**  
Viéville-sous-les-Côtes (F)  
Encaustique, bijoux en verre





8 P

**Grundheber Christel**  
Trier (D)  
Holzdrucke



8 Q

**Kleyr Michelle**  
Herborn  
Photos, dessin



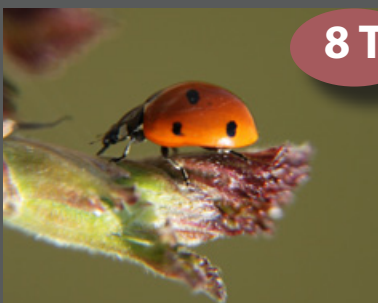
8 R

**Goergen Pascale**  
Colpach-Haut  
Bijoux



8 S

**Policella - Ferry Claire**  
Vandoeuvre (F)  
Sculpture - papier



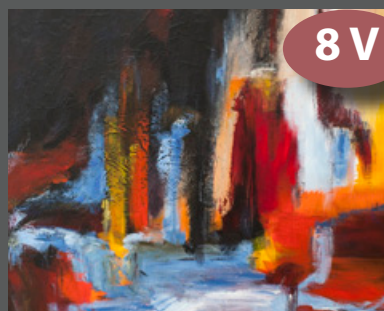
8 T

**Marteling Claudine**  
Gonderange  
Photographie



8 U

**Colling Patrick**  
Heisdorf  
Peinture acrylique



8 V

**Heintz Georgette**  
Junglinster  
Peinture acrylique



8 W

**Sonck Gaston**  
Erezée (B)  
Gravure sur cuir



8 X

**Zehren Martine**  
Berbourg  
Peinture acrylique



8 Y

*Sklepik Elfi*

Trier (D)

Applikation Sand/Stoff, Kunststein



8 Z

*Reiff Gaby*

Trier (D)

Siebdruck, sérigraphie



8 AA

*Permesang Jessica*

Mondorf-les-Bains

Peinture acrylique

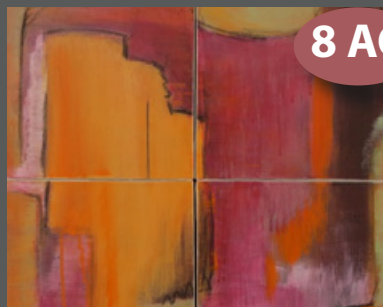


8 AB

*Peschon - Colbach Théa*

Bettborn

Peinture acrylique



8 AC

*Reiff Viviane*

Grevenmacher

Peinture acrylique



8 AD

*Roeder Michèle*

Roedgen

Peinture acrylique



8 AE

*Rose Joëlle*

Junglinster

Peinture huile



8 AF

*Peiffer Josiane*

Colpach-Haut

Tricot sacs à main



8 AH

*Feller - Masselter Monique*

Olm

Cartes de vœux

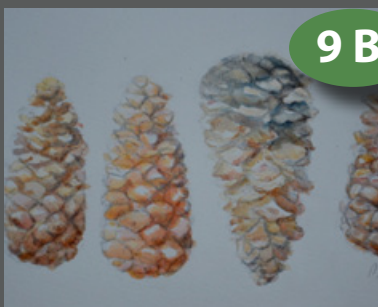


Salle 9



9A

**Poissonnier Christophe**  
Folkendange  
Peinture acrylique, aquarelle, dessin



9B

**Bateman Mea**  
Remerschen  
Peinture aquarelle, encre



9C

**Ernotte Marie**  
Libramont (B)  
Peinture acrylique



9D

**Meyer Lucien**  
Esch-sur-Alzette  
Peinture acrylique, Airbrush



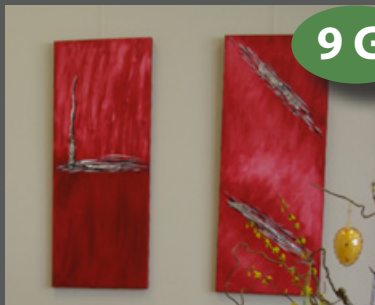
9E

**Scholtes - Duhr Marianne**  
Luxembourg  
Peinture aquarelle



9F

**Backes Claire-Lise**  
Senningen  
Peinture acrylique



9 G

*Scheckel Francine*  
Gonderange  
Peinture acrylique



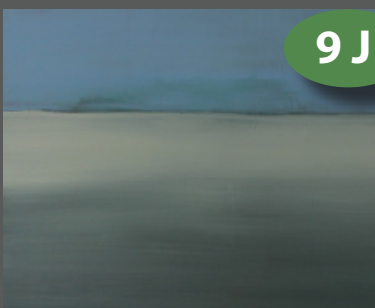
9 H

*Ehleringer Simone*  
Clemency  
Peinture acrylique



9 i

*Decker - Onody Agnes*  
Bourglinster  
Peinture aquarelle



9 J

*Deutsch Elisa-Ursula*  
Trier (D)  
Peinture acrylique, aquarelle



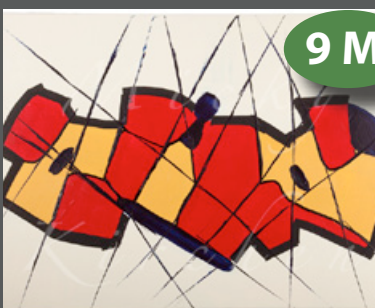
9 K

*Eich - Johans Lydie*  
Schifflange  
Peinture acrylique



9 L

*Skielka Frank*  
Düsseldorf (D)  
Bijoux



9 M

*Kirchen Micky*  
Heffingen  
Peinture acrylique



9 N

*Krier Karin*  
Mensdorf  
Peinture acrylique



9 O

*Huybrechts Diane*  
Junglinster  
Peinture acrylique



9 P

**Hacken Liz**

Ernzen  
Photographie



9 Q

**Spang Patrick**

Imbringen  
Photographie



9 R

**Heinen Marie-Rose**

Bigonville  
Peinture acrylique, collages



9 S

**Wagner Claudine**

Ernster  
Peinture acrylique



9 T

**Weiwers Johnny**

Bettembourg  
Peinture huile



9 U

**Conter Christine**

Kell am See (D)  
Filz, Mode, Designexponate



9 V

**Gros Sylvie**

Esch-sur-Alzette  
Art en verre



9 W

**Herber Marina**

Osweiler  
Peinture



9 X

**Maul Gaby**

Bridel  
Peinture huile



Salles

10

11

12



10 A

*Lavalou Françoise*

Greiveldange

Papier mâché, peinture s.verre



10 B

*Halsdorf Stéphanie*

Heffingen

Tissus



10 C

*Becker Carine*

Buschdorf

Minéraux, pierres précieuses



10 D

*Hansen Nicole*

Mertzig

Peinture acrylique



10 E

*Havermans Sarah*

Beidweiler

Peinture acrylique, photographie



10 F

*Mertes Carine*

Dudelage

Laine feutrée, foulards



10 G

*Graffé Mady*  
Junglinster  
Peinture acrylique



11 A

*Lorig Siegfried*  
Larochette  
Héraldique, Wappen

## Vernissage

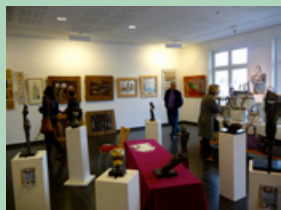
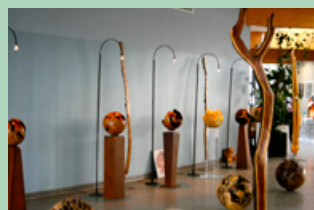
12

Le samedi, 30 mars à 11 h.

Salle des fêtes 2  
Ecole de Bourglinster

### Quelques impressions d'

Art'Lenster 2011



Vereinsbau

Salle

13



13 A

13 B



*Patch a Quilt  
Quedber*

Patchwork



Eglise

Salle

14



14 A

*Greischer Alice  
Heffingen*

Patchwork



14 B

*Wagner - Nosbusch Agnès  
Soleuvre*

Patchwork



14 C

*Zeimes - Wagener  
Claudette*

Huncherange

Icônes





Salle 15



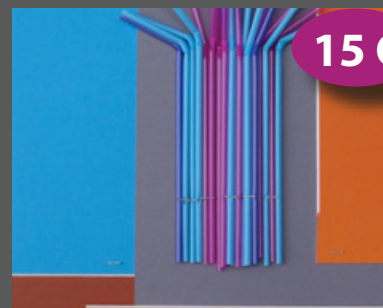
15 A

*Weiss Sylvie*  
Differdange  
Peinture acrylique, tricot laine



15 B

*Müller - Kessel Lily*  
Gonderange  
Peinture huile, acrylique



15 C

*Flammang Josée*  
Kopstal  
Collages



15 D

*Festerling Denise*  
Godbrange  
Collages



15 E

*Wilwers Claudine*  
Müllendorf  
Tissus, tissage artisanal



15 F

*Druon Sylvie*  
Ars-sur-Moselle (F)  
Broderie



15 G

**Ragot Odile**

Marly (F)

Sacs, écharpes, étoles



15 H

**Perrot Edith**

Faily (F)

Habillement



15 i

**Lanners Françoise**

Hoscheid

Broderie

**D'Membere vun der Kulturkommissioun soen allen Artisten, Visiteuren, Sponsoren, Veräiner, Mataarbechter vun der Gemeng Jonglënster an allen aaneren, déi eis gehollef hun dëse Festival ze organiséieren, ee grouse MERCI !**

**Les membres de la Commission de la Culture remercient vivement tous les artistes, visiteurs, sponsors, associations, le personnel communal de la commune de Junglinster, ainsi que tous ceux qui nous ont aidés à organiser ce festival !**

**Les membres de la Commission de la culture et des associations culturelles :**

Armand Schleich, président

Michel Schuller, secrétaire

Romain Buschmann

Christiane Degraux

Fernand Jung

Gérard Larère

Carole Maisch

Marco Pez

André Sales

Laurence Schmit

Mady Schroeder

**Visitez le site de la Commission de la culture sur :  
All eis Manifestatioune fannt dir op :**

**[www.artlenster.lu](http://www.artlenster.lu)**



*Layout, mise en page : Gérard Larère*



## Exposition en lieu fixe Gehaansräch

14 artistes internationaux  
attendent votre visite  
sur le site  
du Gehaansräch  
à Gonderange :



- |                    |             |
|--------------------|-------------|
| Heidi Siegeroth    | reliure     |
| Beate Kuchs        | verre       |
| Jan Vander Elst    | céramique   |
| Luk Versluy        | sculptures  |
| Marylène Schmit    | céramique   |
| Britta Rösler      | cuir        |
| Yvonne Drautzburg  | métal       |
| Birgit Maringer    | bijoux      |
| Renate Wülfinghoff | bijoux      |
| Rolf Schmitt       | luminaires  |
| Montse Ibanez      | textile     |
| Christa De Clarens | accessoires |
| Line Golz          | accessoires |
| Slang Barcelone    | sacs à main |





[www.erny-wewer.lu](http://www.erny-wewer.lu)

Tel. : 789414-1

20, rue de l'Ecole

[info@erny-wewer.lu](mailto:info@erny-wewer.lu)

Fax : 789458

L – 6169 Eschweiler



Bus-Reesen fir  
Veräiner a Betriiber



29, rue d'Altinster  
L-6163 Bourglinster  
© (00352) 780 454-1

[www.josyclement.lu](http://www.josyclement.lu)  
[voyages@josyclement.lu](mailto:voyages@josyclement.lu)



**VOYAGES  
JOSY  
CLEMENT**